



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséal, 8 Márta 2022
(OR. en)

6972/22

LIMITE

CORLX 242
CFSP/PESC 330
RELEX 301
COEST 179
FIN 294

Comhad Idirinstitiúideach:
2022/0079(NLE)

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	8 Márta 2022
chuig:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	JOIN(2022) 35 final
Ábhar:	Togra comhpháirteach le haghaidh RIALACHÁN ÓN gCOMHAIRLE lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchoibhsú staid na hÚcráine

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad JOIN(2022) 35 final.

Faoi iamh: JOIN(2022) 35 final



AN COIMISIÚN
EORPACH

ARDIONADAÍ AN AONTAIS
DO GHNÓTHAÍ
EACHTRACHA AGUS DON
BHEARTAS SLÁNDÁLA

An Bhruiséil, 8.3.2022
JOIN(2022) 35 final

2022/0079 (NLE)
SENSITIVE*

Togra comhpháirteach le haghaidh

RIALACHÁN ÓN gCOMHAIRLE

lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchoibhsú staid na hÚcráine

* Distribution only on a 'Need to know' basis - Do not read or carry openly in public places. Must be stored securely and encrypted in storage and transmission. Destroy copies by shredding or secure deletion. Full handling instructions <https://europa.eu/db43PX>

2022/0079 (NLE)

Togra comhpháirteach le haghaidh

RIALACHÁN ÓN gCOMHAIRLE

lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchoibhsú staid na hÚcráine

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 215 de,

Ag féachaint do Chinneadh (CBES) 2022/XXX¹ an XX Feabhra 2022 lena leasaítear Cinneadh 2014/512/CBES a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchoibhsú staid na hÚcráine,

Ag féachaint don togra comhpháirteach ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála agus ón gCoimisiún Eorpach,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) An 31 Iúil 2014, ghlac an Chomhairle Rialachán (AE) Uimh. 833/2014².
- (2) Tugtar éifeacht le Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 do bhearta áirithe dá bhforáiltear i gCinneadh 2014/512/CBES ón gComhairle.
- (3) An [DÁTA], ghlac an Chomhairle Cinneadh (CBES) 2022/XXX lena leasaítear Cinneadh 2014/512/CBES agus lena bhforchuirtear bearta sriantacha breise maidir le honnmhairiú earraí agus teicneolaíochta loingseoireachta muirí.
- (4) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX, leathnaítear, chuig an earnáil loingseoireachta, an liosta daoine dlítheanacha, eintiteas agus comhlachtaí atá faoi réir teorainneacha maoinithe trí iasachtaí, trí urrúis inaistrithe agus trí ionstraimí margaidh airgid. De bhrí go dtuigtear go coiteann gur féidir iasachtaí agus creidmheasanna a sholáthar trí bhíthin aon mhodha, lena n-áirítear criptea-shócmhainní, i bhfianaise a gcineáil shonraigh, is

¹ IO L , , lch. .

² Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 ón gComhairle an 31 Iúil 2014 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchoibhsú staid na hÚcráine (IO L 229, 31.7.2014, lch. 1).

iomchuí coincheap ‘urrús inaistrithe’ a shonrú a thuilleadh i ndáil leis na sócmhainní sin.

- (5) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX freisin, leathnaítear chuig náisiúnaigh na hEilvéise agus chuig náisiúnaigh den Limistéar Eorpach Eacnamaíoch an díolúine maidir le taiscí, agus tugtar isteach oibleagáid chun faisnéis a roinnt sula ndeonaítear údarú le haghaidh onnmhairiúcháin trealaimh sábháilteachta muirí.
- (6) Chun a áirithiú go gcuirtear na bearta a leagtar amach i Rialachán (AE) 833/2014 chun feidhme i gceart, is gá an díolúine ón bhforáil maidir le maoiniú a sholáthar d’fhiontair bheaga agus mheánmhéide a shoiléiriú mar aon le forálacha áirithe sna hIarscríbhinní a bhaineann le hearraí agus le teicneolaíocht thoirmiscthe.
- (7) Dá bhrí sin, go háirithe d’fhonn a áirithiú go gcuirfear i bhfeidhm go haonfhoirmeach i ngach Ballstát iad, tá gá le gníomhaíocht rialála ar leibhéal an Aontais.
- (8) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 a leasú dá réir.

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

- (1) Leasaítear Rialachán (AE) 833/2014 mar a leanas: cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 1, pointe (f):

‘(f) ciallaíonn ‘urrús inaistrithe’ na haicmí urrús seo a leanas, lena n-áirítear i bhfoirm cripteá-shócmhainní, atá soshanta ar an margadh caipitil, cé is moite d’ionstraimí íocaíochta:

- (i) scaireanna i gcuideachtaí agus in urrúis eile atá comhionann le scaireanna i gcuideachtaí, i gcomhpháirtíochtaí nó in eintitis eile, agus admhálacha taisclainne i leith scaireanna,
- (ii) bannaí nó cineálacha eile fiachais urrúsaithe, lena n-áirítear admhálacha taisclainne i leith urrúis den sórt sin,
- (iii) aon urrús eile lena dtugtar an ceart aon urrús inaistrithe den sórt sin a fháil nó a dhíol nó as a dtagann socraíocht airgid arna cinneadh trí thagairt d’urrús inaistrithe;’

- (2) in Airteagal 2d, cuirtear an mhír seo a leanas leis:

‘3a. Sula ndeonaíonn Ballstát údarú i gcomhréir le hAirteagal 2(4)(d) agus Airteagal 2a(4)(d) maidir le hearraí nó teicneolaíocht a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, ar earraí nó teicneolaíocht iad atá beartaithe le haghaidh na

sábháilteachta muirí, rachaidh sé i gcomhairle leis na Ballstáit eile agus leis an gCoimisiún.'

(3) i mír 2 d'Airteagal 2e, cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (b):

'(b) maoiniú poiblí nó cúnamh airgeadais a sholáthar dar luach suas le EUR 10 000 000 ina iomláine in aghaidh an tionscadail, ar maoiniú nó cúnamh é a théann chun tairbhe d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide atá bunaithe san Aontas; nó'

(4) cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

'Airteagal 3f

1. Beidh toirmeasc ar earraí agus ar theicneolaíocht loingseoireachta muirí, mar a liostaítear in Iarscríbhinn XVI, a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, bíodh na hearraí agus an teicneolaíocht sin de thionscnamh an Aontais nó ná bíodh, le haon duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht sa Rúis, lena n-úsáid sa Rúis nó lena gcur ar bord soithigh faoi bhratach na Rúise.

2. Toirmeascfar an méid seo a leanas:

(a) cúnamh teicniúil, seirbhísí bróicéireachta nó seirbhísí eile a sholáthar a bhaineann leis na hearraí agus an teicneolaíocht dá dtagraítear i mír 1, agus a bhaineann le soláthar, monaraíocht agus cothabháil na n-earraí agus na teicneolaíochta sin, go díreach nó go hindíreach d'aon duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht sa Rúis nó lena n-úsáid sa Rúis.

(b) maoiniú nó cúnamh airgeadais a bhaineann leis na hearraí agus leis an teicneolaíocht dá dtagraítear i mír 1 a sholáthar chun na hearraí agus an teicneolaíocht sin a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, nó chun cúnamh teicniúil gaolmhar, seirbhísí bróicéireachta nó seirbhísí eile a sholáthar, go díreach nó go hindíreach d'aon duine nádúrtha nó dlítheanach, d'eintiteas nó do chomhlacht sa Rúis nó lena n-úsáid sa Rúis.'

(5) In Airteagal 5b, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2:

'2. Ní bheidh feidhm ag mír 1 maidir le náisiúnaigh Ballstáit, le náisiúnaigh tíre sa Limistéar Eorpach Eacnamaíoch ná le náisiúnaigh na hEilvéise, ná le daoine nádúrtha ag a bhfuil cead cónaithe i mBallstáit, i dtír is comhalta den Limistéar Eorpach Eacnamaíoch nó san Eilvéis.'

- (6) Leasaítear Iarscríbhinn VI i gcomhréir le hIarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán seo.
- (7) Leasaítear Iarscríbhinn IX i gcomhréir le hIarscríbhinn II a ghabhann leis an Rialachán seo.
- (8) Leasaítear Iarscríbhinn XIII i gcomhréir le hIarscríbhinn III a ghabhann leis an Rialachán seo.
- (9) Leasaítear Iarscríbhinn XVI i gcomhréir le hIarscríbhinn IV a ghabhann leis an Rialachán seo.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

*Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán*